

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze waarop de legalisatie wordt uitgevoerd.	Arrêté royal concernant la manière dont la légalisation est effectuée.
FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op artikel 30, §3 van het Wetboek van internationaal privaatrecht;	Vu l'article 30, §3 du Code du droit international privé;
Gelet op artikel 33 en 34 van het Consulaire wetboek;	Vu l'article 33 en 34 du Code consulaire ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 november 2019;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 27 novembre 2019;
Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op;	Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le ;
Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken;	Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères ;
Hebben Wij besloten en besluiten Wij;	Nous avons arrêté et arrêtons :
Artikel 1 De legalisatieformule wordt aangebracht op de voor legalisatie voorgelegde buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte door de Minister van Buitenlandse Zaken, de consulaire ambtenaar, of het door de Minister gemachtigde hoofd van een ereconsulaire post overeenkomstig het model gevoegd bij dit besluit.	Article 1 ^{er} La formule de légalisation est apposée sur la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger soumis pour légalisation par le Ministre des Affaires étrangères, le fonctionnaire consulaire, ou le chef d'un poste consulaire honoraire mandaté par le Ministre conformément au modèle annexé au présent arrêté.

<p>Artikel 2</p> <p>De legalisatieformule wordt aangebracht op elektronische wijze of afgedrukt op een zelfklevend vignet op het voorgelegde document.</p>	<p>Article 2</p> <p>La formule de légalisation est apposée de manière électronique ou au moyen d'une vignette autocollante imprimée sur le document présenté.</p>
<p>Artikel 3</p> <p>Het aanbrengen van de legalisatie en van de apostille, voorzien door het Verdrag van Den Haag van 5 oktober 1961 dat de vereiste van de diplomatieke of consulaire legalisatie van openbare buitenlandse documenten afschaft, gebeurt via een elektronisch programma .</p> <p>De registratie van de legalisaties en de apostilles wordt opgeslagen in een elektronisch register en dit voor de duur van 75 jaar.</p> <p>De toegang tot het elektronisch document en de erop aangebrachte elektronische apostille of legalisatie wordt gegarandeerd voor de duur van 10 jaar vanaf het moment van de afgifte van de apostille of de legalisatie.</p>	<p>Article 3</p> <p>L'apposition de la légalisation et de l'apostille, prévue par la Convention de La Haye du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers, est réalisée au moyen d'un programme électronique.</p> <p>Les données des légalisations et des apostilles sont stockées dans un registre électronique, et ce pour une durée de 75 ans.</p> <p>L'accès au document électronique et à l'apostille ou légalisation électronique y apposée est garanti pendant une durée de 10 ans à dater de la délivrance de l'apostille ou de la légalisation.</p>
<p>Artikel 4</p> <p>Het hoofd van de dienst "Legalisatie en bestrijding van documentaire fraude" van de FOD Buitenlandse Zaken, of de persoon die hij / zij heeft aangesteld, bepaalt welke personen toegang hebben tot het elektronisch programma binnen de FOD Buitenlandse Zaken en in de Belgische consulaire posten in het buitenland met het oog op legalisatie binnen het kader van hun bevoegdheden.</p> <p>Deze toegang wordt toegekend zolang de legalisatie tot hun functie behoort.</p>	<p>Article 4</p> <p>Le responsable du service « Légalisation et lutte contre la fraude documentaire » du SPF Affaires étrangères, ou la personne qu'il a habilitée, détermine quelles personnes peuvent avoir accès au programme électronique au sein du SPF Affaires étrangères et dans les postes consulaires belges à l'étranger en vue de la réalisation de la légalisation dans le cadre de leurs attributions.</p> <p>Cet accès est accordé tant que la légalisation fait partie de leur fonction.</p>

<p>Artikel 5</p> <p>Wanneer de Minister van Buitenlandse Zaken, de consulaire ambtenaar, of het door de Minister gemachtigde hoofd van een ereconsulaire post die een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte legaliseert prima facie een gebrek vaststelt aan deze buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte, ook al is aan alle legalisatievoorwaarden voldaan, kan hij de buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte legaliseren en kan hij opmerkingen toevoegen op een vastgehecht blad.</p> <p>Indien het een elektronische legalisatie betreft, wordt het blad met de prima facie opmerkingen toegevoegd aan het beeld van het document in het elektronische register van de legalisaties.</p>	<p>Article 5</p> <p>Lorsque le Ministre des Affaires étrangères, le fonctionnaire consulaire, ou le chef d'un poste consulaire honoraire mandaté par le Ministre qui légalise une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger constate un problème prima facie au niveau de cette décision judiciaire étrangère ou de cet acte authentique étranger, mais que toutes les conditions sont satisfaites pour la légalisation, il peut légaliser la décision judiciaire étrangère ou l'acte authentique étranger et peut mentionner des remarques sur une feuille annexée au document.</p> <p>S'il s'agit d'une légalisation électronique, la feuille avec les remarques prima facie est jointe à l'image du document dans le registre électronique des légalisations.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>De Minister van Buitenlandse Zaken, de consulaire ambtenaar, of het door de Minister gemachtigde hoofd van een ereconsulaire post kan de legalisatie van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte weigeren op basis van het resultaat van het onderzoek gevoerd in toepassing van artikel 34 van het Consulaire wetboek. Hij motiveert zijn weigering en vermeldt de beroepsmogelijkheden.</p>	<p>Article 6</p> <p>Le Ministre des Affaires étrangères, le fonctionnaire consulaire, ou le chef d'un poste consulaire honoraire mandaté par le Ministre peut refuser la légalisation d'une décision judiciaire étrangère ou d'un acte authentique étranger sur base du résultat de l'enquête menée en application de l'article 34 du code consulaire. Il motive son refus et mentionne les voies de recours possibles.</p>
<p>Artikel 7</p> <p>Het koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 april 2014, wordt opgeheven.</p>	<p>Article 7</p> <p>L'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers, modifié par l'arrêté royal du 19 avril 2014, est abrogé.</p>

<p>Artikel 8</p> <p>De minister bevoegd voor Buitenlandse zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Article 8</p> <p>Le ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>
--	--

Gegeven te Brussel op

Donné à Bruxelles le

FILIP

PHILIPPE

Van Koningswege:

Par le Roi:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre des Affaires étrangères,



Philippe GOFFIN

VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
Ik heb de eer U hierbij een ontwerp van koninklijk besluit voor te leggen dat het Koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van de buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten vervangt.	J'ai l'honneur de vous présenter un projet d'arrêté royal remplaçant l'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers.
<p>Artikel 33 van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulaire wetboek voorziet dat de Koning de modaliteiten bepaalt waaronder de legalisatie gebeurt.</p> <p>Er kan niet anders dan vastgesteld worden dat het aantal elektronisch ondertekende documenten wereldwijd aanzienlijk toeneemt.</p> <p>In toepassing van de Conventie van Den Haag van 5 oktober 1961 tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten, geeft België al sinds 1 mei 2018 elektronische apostilles uit via een programma genaamd eLegalisation, ontwikkeld binnen de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken. Dit wordt zowel gebruikt voor het aanbrengen van de elektronische apostille als voor het aanbrengen van de elektronische legalisatie.</p> <p>Het programma eLegalisation werd ontwikkeld om ook gebruikt te worden in alle Belgische consulaire posten bevoegd om legalisaties uit te voeren. Dit programma zal een troef zijn voor de consulaire posten wat betreft het beheer van legalisaties en onderzoeken van vreemde documenten in het algemeen.</p> <p>De documenten die België als bestemming hebben zullen op elektronische wijze gelegaliseerd worden.</p> <p>De documenten die een derde land als bestemming hebben zullen elektronisch of op de klassieke manier (op papier) gelegaliseerd kunnen worden, volgens de keuze van de burger.</p> <p>Gezien de registratie van de elektronisch gelegaliseerde of geapostilleerde documenten in de applicatie eLegalisation, houdt dit programma een register bij van de geapostilleerde en gelegaliseerde documenten. Ingevolge het gevoelige karakter van de zo vastgelegde</p>	<p>L'article 33 de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire prévoit que les règles relatives aux modalités selon lesquelles la légalisation est effectuée sont fixées par le Roi.</p> <p>Force est de constater que le nombre de documents signés électroniquement dans le monde augmente considérablement.</p> <p>En application de la Convention de La Haye du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers, la Belgique émet déjà depuis le 1er mai 2018 des apostilles électroniques via un programme appelé eLegalisation, développé au sein du Service public fédéral Affaires étrangères. Il est utilisé aussi bien pour apposer l'apostille électronique, que pour apposer la légalisation électronique.</p> <p>Le programme eLegalisation a été développé afin d'être utilisé aussi dans tous les postes consulaires belges compétents pour effectuer des légalisations. Ce programme sera un atout pour les postes consulaires en terme de gestion des légalisations et des enquêtes sur les documents étrangers en général.</p> <p>Les documents à destination de la Belgique seront légalisés de manière électronique.</p> <p>Les documents à destination d'un pays tiers pourront être légalisés de manière électronique ou de manière classique (version papier) selon le choix du citoyen.</p> <p>Vu l'enregistrement des documents apostillés ou légalisés électroniquement dans l'application eLegalisation, ce programme constitue un registre des documents apostillés et légalisés. En raison du caractère sensible des données ainsi enregistrées (documents à caractère privé ou commercial), il est</p>

<p>gegevens (private of commerciële documenten), is het noodzakelijk om de toegang tot het programma te regelen in het kader van de taak van legaliseren van de FOD Buitenlandse Zaken.</p> <p>Een register zal de gegevens opslaan van de gelegaliseerde en geapostilleerde documenten voor een periode van 75 jaar.</p> <p>De mogelijkheid om het gelegaliseerde en geapostilleerde document rechtstreeks op te vragen is beperkt tot 10 jaar.</p> <p>De wet van 3 juli 2019 tot wijziging van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek en van de wet van 10 februari 2015 met betrekking tot geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor de Belgische paspoorten en reisdocumenten, wijzigde artikel 33 van het Consulair Wetboek dat voortaan bepaalt "het hoofd van een consulaire beroepspost kan buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten legaliseren in overeenstemming met artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht". Een legalisatie gebeurt niet langer automatisch.</p> <p>Naast de klassieke weigeringsgronden voor legalisatie; met name de handtekening is niet die van de bevoegde ambtenaar, de ondertekenende ambtenaar is niet bevoegd, het zegel of de stempel is vals of vervalst of ongewoon, de vertaling ontbreekt, of de inhoud gaat in tegen de Belgische openbare orde, wordt hierdoor een mogelijkheid geboden om de legalisatie van een voorgelegd document te weigeren op basis van de resultaten van de inhoudelijke controle van het document.</p> <p>Deze inhoudelijke controle is voorzien in artikel 34 van hetzelfde wetboek. Het verloop van een inhoudelijk onderzoek is opgenomen in de Omzendbrief van 14 januari 2015 houdende instructies inzake legalisatie en onderzoek van vreemde documenten zoals aangevuld door de omzendbrief van 29 november 2018, die behouden blijft.</p> <p>Uiteraard zal een weigering van legalisatie steeds afdoende gemotiveerd moeten worden.</p>	<p>nécessaire de régler l'accès à l'application dans le cadre de la mission de légalisation du SPF Affaires étrangères.</p> <p>Un registre stockera les données des légalisations et apostille pour une période de 75 ans.</p> <p>La possibilité d'obtenir le document électronique légalisé et apostillé est limitée à 10 ans.</p> <p>La loi du 3 juillet 2019 portant modification de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire et de la loi du 10 février 2015 relative aux traitements automatisés de données à caractère personnel nécessaires aux passeports et titres de voyage belges a modifié l'article 33 du Code consulaire, qui stipule désormais que "le chef d'un poste consulaire de carrière peut légaliser des décisions judiciaires étrangères ou des actes authentiques étrangers conformément à l'article 30 du Code de droit international privé". Une légalisation ne sera plus effectuée systématiquement.</p> <p>A côté des motifs habituels de refus de légalisation ; comme la signature n'est pas celle du fonctionnaire compétent, le signataire n'est pas compétent, le cachet ou le timbre est faux ou falsifié ou inhabituel, la traduction est manquante, ou le contenu est contraire à l'ordre public belge, la possibilité existe donc ici de refuser la légalisation d'un document sur base des résultats de l'enquête sur le contenu du document.</p> <p>L'enquête sur le contenu du document est prévue dans l'article 34 du même code. La procédure pour une enquête sur le contenu du document est prévue dans la Circulaire du 14 janvier 2015 relative à la légalisation et à l'examen des documents étrangers, complétée par la Circulaire du 29 novembre 2018, et elle reste inchangée.</p> <p>Evidemment, un refus de légalisation doit toujours être dûment justifié.</p>
--	---

<p>Bespreking van de artikelen</p> <p>Artikels 1 tot en met 4 bepalen de formule van legalisatie en regelen de toegang tot de applicatie.</p> <p>Artikels 5 en 6 bepalen op welke wijze opmerkingen en een eventuele weigering van de legalisatie worden aangebracht.</p>	<p>Examen des articles</p> <p>Les articles 1 jusqu'à 4 déterminent la formule de la légalisation et l'accès à l'application.</p> <p>Les articles 5 et 6 déterminent la façon d'indiquer les remarques et un refus de légalisation éventuel.</p>
<p>Ik heb de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit de zeer eerbiedige en trouwe dienaar,</p>	<p>J'ai l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté le très respectueux et très fidèle serviteur,</p>

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre des Affaires étrangères,



Philippe GOFFIN

Bijlage aan het koninklijk besluit van tot vaststelling van de wijze waarop de legalisatie wordt uitgevoerd	Annexe à l'arrêté royal du concernant la manière dont la légalisation est effectuée.
<p>Legalisatieformule:</p> <p>Gezien voor de legalisatie van de handtekening van: (naam van de persoon wiens handtekening gelegaliseerd wordt)</p> <p>Onder nr.:</p> <p>Plaats, datum:</p> <p>Stempel en handtekening van diegene die legaliseert.</p> <p>Deze legalisatie waarborgt de authenticiteit van de inhoud van het document niet.</p> <p>Legalisierungsformel:</p> <p>Gesehen zur Legalisation der Unterschrift von (Name der Person, deren Unterschrift legalisiert wird)</p> <p>Kontrollnummer</p> <p>Ort, Datum</p> <p>Diese Legalisation bestätigt nicht die Echtheit des Inhalts des Dokuments.</p> <p>Unterschrift und Siegel der ausstellenden Person</p>	<p>Formule de légalisation:</p> <p>Vu pour légalisation de la signature de :</p> <p>(nom de la personne dont la signature est légalisée)</p> <p>Sous le n° :</p> <p>Lieu, date :</p> <p>Signature et sceau de celui qui légalise.</p> <p>Cette légalisation ne garantit pas l'authenticité du contenu du document.</p>
Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van tot vaststelling van de wijze waarop de legalisatie wordt uitgevoerd	Vu pour être annexé à Notre arrêté du concernant la manière dont la légalisation est effectuée.

FILIP

Van Koningswege:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

PHILIPPE

Par le Roi:

Le Ministre des Affaires étrangères,



Philippe GOFFIN